

รายการตรวจสอบ
เอกสารประกอบการประสานความร่วมมือทางการศาลระหว่างประเทศ

๑. ศาลยุติธรรมไทยร้องขอความร่วมมือในการส่งเอกสารและสำนวนความให้แก่ผู้รับซึ่งมีภูมิลำเนาอยู่ต่างประเทศ
ในคดีแพ่งและคดีอาญา

๑. เอกสารที่ศาลต้องจัดทำ	รายละเอียดของการดำเนินการทางเอกสาร
<input type="checkbox"/> หนังสือร้องขอ (Letter of Request)	<input type="radio"/> จัดทำเป็นภาษาอังกฤษ <input type="checkbox"/> จำนวน ๓ ฉบับ <input type="checkbox"/> ลงนามโดยอธิบดีผู้พิพากษา ผู้พิพากษาหัวหน้าศาล แล้วแต่กรณี <input type="checkbox"/> ประทับตราศาล <p>หมายเหตุ การจัดทำหนังสือร้องขอ (Letter of Request) ต้องปรากฏชื่อและที่อยู่ที่ชัดเจนของผู้รับในต่างประเทศ หากไม่ทราบควรระบุเลขที่หนังสือเดินทางหรือบัตรแสดงตัวบุคคลที่ออกให้โดยทางราชการของประเทศที่ผู้รับเอกสารมีภูมิลำเนาอยู่ พร้อมแนบสำเนาเอกสารดังกล่าวไปพร้อมหนังสือร้องขอ (Letter of Request) ด้วย ควรแยกทำหนังสือร้องขอ (Letter of Request) เป็นรายบุคคล แม้ว่าผู้รับหลายคนจะมีภูมิลำเนาเดียวกันก็ตาม</p>
<input type="checkbox"/> หมายศาล	<input type="checkbox"/> จำนวน ๓ ฉบับ
๒. เอกสารที่คู่ความต้องจัดทำ	รายละเอียดของการดำเนินการทางเอกสาร
<input type="checkbox"/> สำเนาคำฟ้องหรือคำร้อง	<input type="checkbox"/> จำนวน ๓ ชุด <input type="checkbox"/> รับรองสำเนาถูกต้อง ลงลายมือชื่อผู้รับรอง พร้อมระบุฐานะของผู้รับรอง
<input type="checkbox"/> คำแปลสำเนาคำฟ้องหรือคำร้อง <input type="checkbox"/> คำแปลหมายศาล	<input type="checkbox"/> เป็นภาษาอังกฤษ ^๑ หรือภาษาราชการของประเทศที่ผู้รับมีภูมิลำเนา ^๒ จำนวน ๓ ชุด <input type="checkbox"/> รับรองคำแปลถูกต้อง ด้วยข้อความว่า “Certified True and Correct Translation” หรือข้อความทำนองเดียวกัน หากรับรองการแปลเป็นภาษาอื่น ลงลายมือชื่อ พร้อมระบุฐานะของผู้รับรอง ทุกหน้า
<input type="checkbox"/> คำแปลหนังสือร้องขอ (Letter of Request)	<input type="checkbox"/> เป็นภาษาราชการของประเทศที่ผู้รับมีภูมิลำเนา ^๓
	<p>หมายเหตุ ^๑ สำหรับประเทศที่มีภาษาอังกฤษเป็นภาษาราชการ ประเทศที่มีความตกลงหรือสนธิสัญญากับประเทศไทย และประเทศที่ยอมรับคำแปลภาษาอังกฤษ ^๒ เป็นแนวปฏิบัติเฉพาะบางประเทศ ตามที่สำนักงานศาลยุติธรรมมีหนังสือแจ้งเวียนให้ทราบและถือปฏิบัติ ^๓ เป็นแนวปฏิบัติเฉพาะบางประเทศ ตามที่สำนักงานศาลยุติธรรมมีหนังสือแจ้งเวียนให้ทราบและถือปฏิบัติ</p>

๒. ศาลยุติธรรมไทยร้องขอความร่วมมือในการสืบพยานซึ่งมีภูมิลำเนาอยู่ต่างประเทศในคดีแพ่ง

๑. เอกสารที่ศาลต้องจัดทำ	รายละเอียดของการดำเนินการทางเอกสาร
<input type="checkbox"/> หนังสือร้องขอ (Letter of Request)	<input type="radio"/> จัดทำเป็นภาษาอังกฤษ <input type="checkbox"/> จำนวน ๓ ฉบับ <input type="checkbox"/> ลงนามโดยอธิบดีผู้พิพากษา ผู้พิพากษาหัวหน้าศาล แล้วแต่กรณี <input type="checkbox"/> ประทับตราศาล <u>หมายเหตุ</u> การจัดทำหนังสือร้องขอ (Letter of Request) ต้องปรากฏชื่อและที่อยู่ชัดเจนของพยานบุคคลในต่างประเทศ หากไม่ทราบควรระบุเลขที่หนังสือเดินทางหรือบัตรแสดงตัวบุคคลที่ออกให้โดยทางราชการของประเทศที่พยานนั้นมีภูมิลำเนาอยู่ พร้อมแนบสำเนาเอกสารดังกล่าวไปพร้อมหนังสือร้องขอ (Letter of Request) ด้วย ควรแยกทำหนังสือร้องขอ (Letter of Request) เป็นรายบุคคล แม้ว่าพยานจะมีภูมิลำเนาเดียวกันก็ตาม
<input type="checkbox"/> หมายเรียกพยาน	<input type="checkbox"/> จำนวน ๓ ฉบับ
๒. เอกสารที่คู่ความต้องจัดทำ	รายละเอียดของการดำเนินการทางเอกสาร
<input type="checkbox"/> ประเด็นคำถาม	<input type="checkbox"/> จำนวน ๓ ชุด
<input type="checkbox"/> คำแปลประเด็นคำถาม <input type="checkbox"/> คำแปลหมายเรียกพยาน	<input type="checkbox"/> เป็นภาษาอังกฤษ ^๑ หรือภาษาราชการของประเทศที่ผู้รับมีภูมิลำเนา ^๒ จำนวน ๓ ชุด <input type="checkbox"/> รับรองคำแปลถูกต้อง ด้วยข้อความว่า “Certified True and Correct Translation” หรือข้อความทำนองเดียวกัน หากรับรองการแปลเป็นภาษาอื่น ลงลายมือชื่อ พร้อมระบุฐานะของผู้รับรอง ทุกหน้า
<input type="checkbox"/> คำแปลหนังสือร้องขอ (Letter of Request)	<input type="checkbox"/> เป็นภาษาราชการของประเทศที่ผู้รับมีภูมิลำเนา ^๓
	<u>หมายเหตุ</u> ^๑ สำหรับประเทศที่มีภาษาอังกฤษเป็นภาษาราชการ ประเทศที่มีความตกลงหรือสนธิสัญญากับประเทศไทย และประเทศที่ยอมรับคำแปลภาษาอังกฤษ ^๒ เป็นแนวปฏิบัติเฉพาะบางประเทศ ตามที่สำนักงานศาลยุติธรรมมีหนังสือแจ้งเวียนให้ทราบและถือปฏิบัติ ^๓ เป็นแนวปฏิบัติเฉพาะบางประเทศ ตามที่สำนักงานศาลยุติธรรมมีหนังสือแจ้งเวียนให้ทราบและถือปฏิบัติ

จัดทำโดย ส่วนกฎหมายและความร่วมมือระหว่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๕๔๑ ๒๘๖๑